

Lucrezio

Modulo del corso di letteratura latina (LM-14) a.a. 2023-2024

secondo semestre

Università degli Studi di Bari Aldo Moro

Docente titolare: Prof. Antonio Stramaglia

A cura della dott.ssa Giulia Marolla



La prosopopea della Natura

Lucr. 3, 931-962

(da leggere in traduzione)

- La Natura biasima l'uomo per il suo vano attaccamento alla vita
- La figura della prosopopea negli autori precedenti
 - Platone nel *Critone* fa parlare le Leggi
 - Bione di Boristene personifica la Povertà
 - Cicerone nella *Prima Catilinaria* dà voce alla Patria

La noia della vita

Lucr. 3, 1053-1075

- Il timore della morte genera infelicità fino a portare al disgusto per la vita
- Studiare le leggi che regolano l'universo e la vita umana è l'antidoto alla noia

Si possent homines, proinde ac sentire videntur
pondus inesse animo quod se gravitate fatiget,
1055 e quibus id fiat causis quoque noscere et unde
tanta mali tamquam moles in pectore constet,
haud ita vitam agerent, ut nunc plerumque videmus
quid sibi quisque velit nescire et quaerere semper
commutare locum, quasi onus deponere possit.
1060 exit saepe foras magnis ex aedibus ille,
esse domi quem pertaesumst, subitoque revertit,
quippe foris nilo melius qui sentiat esse.
currit agens mannos ad villam praecipitanter,
auxilium tectis quasi ferre ardentibus instans;
1065 oscitat extemplo, tetigit cum limina villae,

Paranomasia

Cfr. Cic. Cat. 3,17

*hanc tantam molem mali a cervicibus
vestris depulissem*

hapax

- 1065 oscitat extemplo, tetigit cum limina villae,
aut abit in somnum gravis atque oblivia quaerit,
aut etiam properans urbem petit atque revisit.
hoc se quisque modo fugit, at quem scilicet, ut fit,
effugere haud potis est, ingratis haeret et odit,
1070 propterea morbi quia causam non tenet aeger;
quam bene si videat, iam rebus quisque relictis
naturam primum studeat cognoscere rerum,
temporis aeterni quoniam, non unius horae,
1074 ambigitur status, in quo sit mortalibus omnis
aetas, post mortem quae restat cumque, manenda.

Cfr. Sen. *tranqu. anim.* 2,14

Prolessi del relativo con
assorbimento zeugmatico
del duplice antecedente

G. Leopardi, *Pensieri* LXVIII

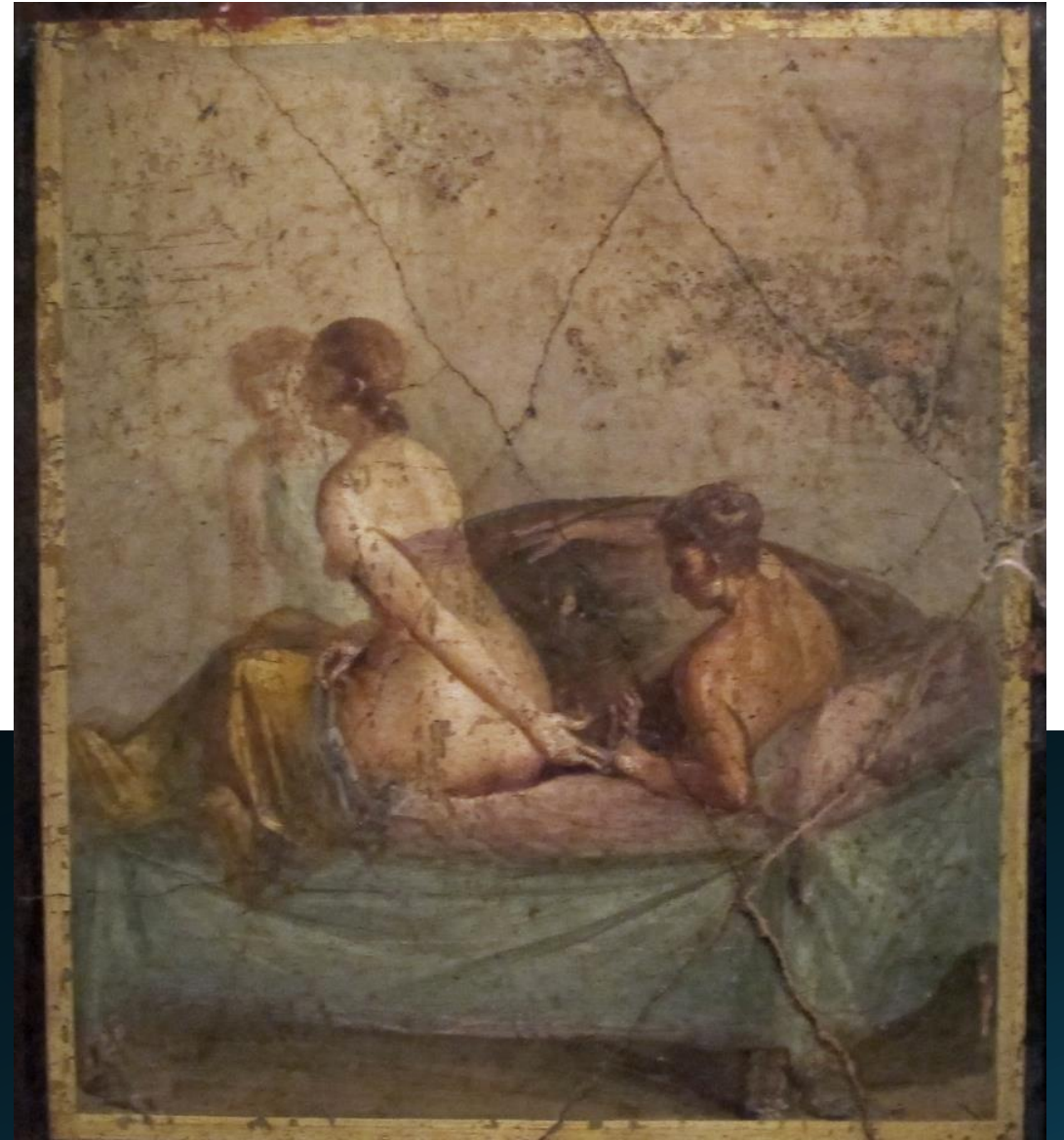
La noia è in qualche modo il piú sublime dei sentimenti umani. Non che io creda che dall'esame di tale sentimento nascano quelle conseguenze che molti filosofi hanno stimato di raccòrne, ma nondimeno il non poter essere soddisfatto da alcuna cosa terrena, né, per dir cosí, dalla terra intera; considerare l'ampiezza inestimabile dello spazio, il numero e la mole maravigliosa dei mondi, e trovare che tutto è poco e piccino alla capacità dell'animo proprio; immaginarsi il numero dei mondi infinito, e l'universo infinito, e sentire che l'animo e il desiderio nostro sarebbe ancora piú grande che s'è fatto universo; e sempre accusare le cose d'insufficienza e di nullità, e patire mancamento e vòto, e però noia, pare a me il maggior segno di grandezza e di nobiltà, che si vegga della natura umana. Perciò la noia è poco nota agli uomini di nessun momento, e pochissimo o nulla agli altri animali.

Cfr. G. Leopardi, *Ode a Carlo Piepoli*

Tengon la notte e il giorno; a lui dal labbro
Mai non si parte il riso; ah, ma nel petto,
Nell'imo petto, grave, salda, immota
Come colonna adamantina, siede
Noia immortale, incontro a cui non puote
Vigor di giovinezza, e non la crolla
Dolce parola di rosato labbro,
E non lo sguardo tenero, tremante,
Di due nere pupille, il caro sguardo,
La piú degna del ciel cosa mortale.

Il finale del libro IV:

I doni di Venere
e la schiavitù d'amore
Lucr. 4, 1073-1104



Museo Archeologico Nazionale di Napoli, affresco pompeiano (casa di di L. Caecilius Iucundus).



Nec Veneris fructu caret is qui vitat amorem,
sed potius quae sunt sine poena commoda sumit;
1075 nam certe purast sanis magis inde voluptas
quam miseris. etenim potiundi tempore in ipso
fluctuat incertis erroribus ardor amantum,
nec constat quid primum oculis manibusque fruantur.
quod petiere, premunt arte faciuntque dolorem
1080 corporis, et dentes inlidunt saepe labellis
osculaque adfligunt, quia non est pura voluptas
et stimuli subsunt qui instigant laedere id ipsum,
quodcumque est, rabies unde illaec germina surgunt.

1075
= i malati d'amore

Terminologia giuridica

Sed leviter poenas frangit Venus inter amorem,
1085 blandaque refrenat morsus admixta voluptas;
namque in eo spes est, unde est ardoris origo,
restingui quoque posse ab eodem corpore flammam.
quod fieri contra totum natura repugnat:
unaque res haec est, cuius quam plurima habemus,
1090 tam magis ardescit dira cuppedine pectus.
nam cibus atque umor membris adsumitur intus;
quae quoniam certas possunt obsidere partis,
hoc facile expletur laticum frugumque cupido.
ex hominis vero facie pulchroque colore
1095 nil datur in corpus praeter simulacra fruendum
tenvia; quae vento spes raptast saepe misella.

= εἶδωλα

ut bibere in somnis sitiens quom quaerit, et umor
non datur, ardorem qui membris stinguere possit,
sed laticum simulacra petit frustraue laborat
1100 in medioque sitit torrenti flumine potans,
sic in amore Venus simulacris ludit amantis,
nec satiare queunt spectando corpora coram,
nec manibus quicquam teneris abradere membris
possunt errantes incerti corpore toto.

La natura matrigna

Lucr. 5, 195-227

I parte dell'argomentazione

Quod si iam rerum ignorem primordia quae sint,

196 hoc tamen ex ipsis caeli rationibus ausim

confirmare aliisque ex rebus reddere multis,
nequaquam nobis divinitus esse paratam
naturam rerum: tanta stat praedita culpa.

200 → Principio quantum caeli tegit impetus ingens,

inde avidam partem montes silvaeque ferarum
possedere, tenent rupes vastaeque paludes
et mare quod late terrarum distinet oras,

inde duas porro prope partis fervidus ardor

205 adsiduusque geli casus mortalibus aufert.

quod superest arvi, tamen id natura sua vi
sentibus obducat, ni vis humana resistat,

vitai causa valido consueta bidenti

ingemere et terram pressis proscindere aratris.

210 si non fecundas vertentes vomere glebas

terraique solum subigentes cimus ad ortus,
sponte sua nequeant liquidas existere in auras;

et tamen interdum magno quaesita labore

cum iam per terras frondent atque omnia florent,

215 aut nimiis torret fervoribus aetherius sol

aut subiti peremunt imbres gelidaeque pruinae,

flabraque ventorum violento turbine vexant.

Praeterea genus horriferum natura ferarum
humanae genti infestum terraque marique
220 cur alit atque auget? cur anni tempora morbos
adportant? quare mors inmatura vagatur?

Tum porro puer, ut saevis proiectus ab undis
navita, nudus humi iacet, infans, indigus omni
vitali auxilio, cum primum in luminis oras
225 nixibus ex alvo matris natura profudit,

vagituque locum lugubri complet, ut aequumst
cui tantum in vita restet transire malorum.

W. Shakespeare, *King Lear*, Act 4, scene 6

When we are born, we cry that we are come
To this great stage of fools.

G. Leopardi, *Canto notturno di un pastore errante dell'Asia*,
39-44

Nasce l'uomo a fatica,
Ed è rischio di morte il nascimento.
Prova pena e tormento
Per prima cosa; e in sul principio stesso
La madre e il genitore
Il prende a consolar dell'esser nato.

1825. 22. Cass. 195. 7
Canto notturno di un pastore vagante dell'Asia (1).

(1) Physiciens d'entre eux (parla dei ^{di una della} Kirghis ^{na zione}) errants, qui vive en solitudine dell'Asia centrale) passent
la nuit assis sur une pierre à regarder la lune, et à
improviser des paroles assez tristes sur des airs qui ne le
sont pas moins. El barone di Meyendorff, Voyage d'Orén-
bourg à Boukhara, fait en 1820; appreso il Giornale
dei Dotti, 1826, settembre, p. 518.

1. Che fai tu, luna, in ciel? dimmi, che fai,
Silenziosa luna?
Sorgi la sera, e vai,
Contemplando i deserti; indi ti poni.
Ancor non sei tu paga
Di riandare i sempiterni calli?
Ancor non prendi a schivo, ancor sei vaga
Di mirar queste valli?
Somiglia a la tua vita
La vita del pastore.

C.L.XIII.25

LIBER QUARTUS

I, 926-950 = IV, 1-25
Un problema filologico

- Profondità degli argomenti
- Utilità per l'umanità
- Abilità nel rendere comprensibile l'argomentazione

AVIA Pieridum peragro loca nullius ante
trita solo, iuvat integros accedere fontis
atque haurire, iuvatque novos decerpere flores
insignemque meo capiti petere inde coronam
5 unde prius nulli velarint tempora Musae:
primum quod magnis doceo de rebus et artis
religionum animum nodis exsolvere pergo,
deinde quod obscura de re tam lucida pango
carmina, musaeo contingens cuncta lepore.
10 id quoque enim non ab nulla ratione videtur;
nam veluti pueris absinthia taetra medentes
cum dare conantur, prius oras pocula circum
contingunt mellis dulci flavoque liquore,
ut puerorum aetas improvida ludificetur
15 labrorum tenus, interea perpotet amarum

15 labrorum tenuis, interea perpetet amarum
absinthii laticem deceptaque non capiatur,
sed potius tali pacto recreata valescat,
sic ego nunc, quoniam haec ratio plerumque videtur
tristior esse quibus non est tractata, retroque
20 volgus abhorret ab hac, volui tibi suaviloquenti
carmine Pierio rationem exponere nostram
et quasi musaeo dulci contingere melle,
si tibi forte animum tali ratione tenere

versibus in nostris possem, dum percipis omnem
25 naturam rerum ac persentis utilitatem.